叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 墨西哥东部一种新的树蛙科蛙类。(a New Hylid Frog From Eastern Mexico.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

墨西哥东部一种新的树蛙科蛙类。(A New Hylid Frog from Eastern Mexico.)

[ə; eɪ] [nuː] [frɑːg][frʌm; frəm] ['iːstərn] ['meksɪkoʊ]

A	New	Hylid	Frog	from	Eastern	Mexico
一个	新的	树蛙	青蛙	从	东	墨西哥

墨西哥东部发现一种新的树蛙

[baɪ]

BY
经过

经过

['edwərd] [eɪtʃ] . ['teilə]

EDWARD	H	.	TAYLOR
爱德华	H	.	泰勒

爱德华·H·泰勒

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['vɑːljəm] [wʌn] , [noʊ] . - , [piː'piː] .

Volume	1	,	No	.	15	,	pp	.
体积	1	,	不	.	-	,	pp	.

第 1 卷，第 15 期，第 15 页

- - - , [wʌn][fɪg] .

257	-	264	,	1	fig	.
-	-	-	,	1	如图	.

257-264，1 图。

[ɪn][tekst]

in	text
在	文本

文本

['ɔːgəst] - , -

August	16	,	1948
八月	-	,	-

1948年8月16日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

LAWRENCE1948

LAWRENCE1948
LAWRENCE1948

劳伦斯1948

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . [ˈreɪmənd] [hɔːl] , [ˈtʃermən] ; [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [leɪn] , ['edwərd] [eɪtʃ] . ['teilə]
Editors : E . Raymond Hall , Chairman ; H . H . Lane , Edward H . Taylor
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 ; H . H . 车道 , 爱德华 H . 泰勒

编辑：E. Raymond Hall（主席）；HH Lane、Edward H. Taylor

['vɑːljəm] [wʌn] , [noʊ] . - , [piːˈpiː] .
Volume 1 , No . 15 , pp .
体积 1 , 不 . - , pp .

第 1 卷，第 15 期，第 15 页

- - - , [wʌn][fɪg] .
257 - 264 , 1 fig .
- - - , 1 如图 .

257-264，1 图。

[ɪn][tekst]
in text
在 文本

文本

['ɔːgəst] - , -
August 16 , 1948
八月 - , -

1948年8月16日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['fɝːd] [vɔɪlənd] , ['dʒunjɝ] . , [steɪt] ['prɪntər]
FERD VOILAND , JR . , STATE PRINTER
费尔德 沃兰德 , JR . , 状态 打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[təˈpiːkə] , KANSAS194822 - -
TOPEKA , KANSAS194822 - 3339
托皮卡 , KANSAS194822 - -

堪萨斯州托皮卡 194822-3339

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 259]
[页 -]

[第259页]

[ə; eɪ] [nuː] [frɑːg][frʌm; frəm] ['iːstərn] ['meksɪkoʊ]
A New Hylid Frog from Eastern Mexico
一个 新的 树蛙 青蛙 从 东 墨西哥

墨西哥东部发现一种新的树蛙

[baɪ]
By
经过

经过

['edwərd] [eɪtʃ] . ['teilə]
EDWARD H . TAYLOR
爱德华 H . 泰勒

爱德华·H·泰勒

[ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['meksɪkən] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] ['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði]
A small collection of Mexican reptiles and amphibians recently acquired by the
一个 小的 收藏 的 墨西哥 爬行动物 和 两栖动物 最近 获得 经过 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm] [kən'teɪnz] [faɪv] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
University of Kansas Natural History Museum contains five specimens of a
大学 的 堪萨斯州 自然的 历史 博物馆 包含 五 标本 的 一个
['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['haɪlə] (['sensju]['lɑːtoʊ]) [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [nuː] .
species of the genus Hyla (sensu lato) which is here described as new .
物种 的 这 属 海拉 (sensu 拉托) 哪个 是 这里 描述 作为 新的 .

堪萨斯大学自然历史博物馆最近获得了一小批墨西哥爬行动物和两栖动物标本，其中包括五件属于雨蛙属（广义）的物种标本，本文将其描述为新物种。

['haɪlə][ˌpraʊbə'sidiə][ɛs'piː] . ['noʊv] .
Hyla proboscidea sp . nov .
海拉 长鼻目 sp . 十一月 .

新种长鼻树蛙（Hyla proboscidea sp. nov.）

[taɪp] . — [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [noʊ] . - ,
Type . — University of Kansas Museum of Natural History , No . 23626 ,
类型 . — 大学 的 堪萨斯州 博物馆 的 自然的 历史 , 不 . - ,
[kə'lektɪd] [ˌtuː'tuː]['keɪ 'ɛm] .
collected 2 km .
集 2 公里 .

模式标本——堪萨斯大学自然历史博物馆，编号 23626，采集于 2 公里处。

[west] [ʌv; əv] - , [ˌverə'kruːz] , ['meksɪkoʊ] , [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːr] , - [ɛf tiː] . , ['ɔkt] . -
west of Jico , Veracruz , Mexico , at an elevation of 4 , 200 ft . , Oct . 28
西方 的 - , 韦拉克鲁斯 , 墨西哥 , 在 一个 海拔 的 4 , - 英尺 . , 十月 . -
,
,
,

10月28日，在墨西哥韦拉克鲁斯州希科以西，海拔4200英尺处，

- , [baɪ]['wɔːltər]['dʌbljuː] . [dælkwɛst] .
1946 , by Walter W . Dalquest .
- , 经过 沃尔特 W . 达尔奎斯特 .

1946 年，作者 Walter W. Dalquest。

['pærəˌtaɪps] . — [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , [kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] .
Paratypes . — Nos . 23624 , 23625 , 23627 , 23628 , collected with the type .
副型 . — 编号 . - , - , - , - , 集 和 这 类型 .

副模标本——编号 23624、23625、23627、23628，与正模标本一同采集。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪzd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][wɪð; wɪθ] [noʊn] ['mæksɪməm]
Diagnosis . — A medium sized member of the genus with known maximum
诊断 . — 一个 中等的 尺寸 成员 的 这 属 和 已知 最大限度
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [meɪl] , - [m; ʌm] .
length of male , 57 mm .
长度 的 男性 , - 毫米 .

诊断.—该属中型成员，已知雄性最大长度为 57 毫米。

['kænθəs] - [wel] [dɪ'faɪnd] ; [tɪp][ʌv; əv] [snaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌlbəs] [prə'dʒekʃ(ə)n] ; ['fɪŋgərz]

Canthus	**rostralis**	**well**	**defined**	**;**	**tip**	**of**	**snout**	**with**	**a**	**bulbous**	**projection**	**;**	**fingers**
眼角	-	出色地	定义	;	提示	的	鼻子	和	一个	球状的	投影	;	手指

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜ:rd] [webd] ,

more	**than**	**one**	**-**	**third**	**webbed**	**,**
更多的	比	一	-	第三	蹼状的	,

喙突清晰；吻端具球状突起；手指超过三分之一处有蹼。

[fʊt] ['nɪrli] [kəm'pli:tli] [webd] ; ['tɪmpənəm] [dɪ'stɪŋkt] ; [skɪn] [smu:ð] [ə'bʌv] , ['grænjələr] [bɪ'loʊ] ;

foot	**nearly**	**completely**	**webbed**	**;**	**tympanum**	**distinct**	**;**	**skin**	**smooth**	**above**	**,**	**granular**	**below**	**;**
脚	几乎	完全地	蹼状的	;	鼓室	清楚的	;	皮肤	光滑的	多于	,	粒状	以下	;

['veri] ['prɑ:mɪnənt] ['ɪnər] [ˌmetə'tɑ:rsl] ['tu:bərkl] ,

very	**prominent**	**inner**	**metatarsal**	**tubercle**	**,**
非常	著名的	内	跖骨	结节	,

足部几乎完全蹼状；鼓膜明显；皮肤上表面光滑，下表面呈颗粒状；内跖骨结节非常突出。

[smɔ:l] ['aʊtər] ['tu:bərkl] ; [ˌtɪbiˌoʊ'tɑ:rsəl] [ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] ['ri:tʃɪz] [tu:; tə]['nɑ:strəl] ; [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd]

small	**outer**	**tubercle**	**;**	**tibiotarsal**	**articulation**	**reaches**	**to**	**nostril**	**;**	**a**	**well**	**-**	**defined**
小的	外	结节	;	胫跗骨	关节	到达	到	鼻孔	;	一个	出色地	-	定义

['aʊtər] ['tɑ:rsl] [foʊld] ;

outer	**tarsal**	**fold**	**;**
外	跗骨	折叠	;

外侧结节小；胫跗关节延伸至鼻孔；外侧跗跖褶清晰；

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] ['ventrəl] , ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [fri:] [traɪ'æŋgjələr][flæp] ; ['pju:p(ə)l][ʌv; əv] [aɪ] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] .

anal	**opening**	**ventral**	**,**	**covered**	**by**	**a**	**free**	**triangular**	**flap**	**;**	**pupil**	**of**	**eye**	**horizontal**	**.**
肛门	开幕	腹侧	,	涵盖	经过	一个	自由的	三角形	瓣膜	;	瞳孔	的	眼睛	水平的	.

肛门开口位于腹侧，被游离的三角形瓣膜覆盖；瞳孔水平。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] . — [hed] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [brɔ:d] ,

Description	**of**	**the**	**type**	**.**	**—**	**Head**	**longer**	**than**	**broad**	**,**
描述	的	这	类型	.	—	头	更长	比	广阔	,

类型描述——头部长度大于宽度，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd]['nɑ:strəl] ['slaɪtli] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n]

the	**distance**	**between**	**the**	**eye**	**and**	**nostril**	**slightly**	**greater**	**than**	**distance**	**between**
这	距离	之间	这	眼睛	和	鼻孔	轻微地	更大的	比	距离	之间

['nɑ:strəl][ænd; ənd][tɪp][ʌv; əv] [snaʊt] ;

nostril	**and**	**tip**	**of**	**snout**	**;**
鼻孔	和	提示	的	鼻子	;

眼睛到鼻孔的距离略大于鼻孔到鼻尖的距离；

['kænθəs] - ['ʃɑ:rpli] [dɪ'faɪnd] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ə'bʌv] ['nɑ:strəl] ; ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][lɔ:re'ɪɑ:l]

canthus	**rostralis**	**sharply**	**defined**	**,**	**continued**	**to**	**above**	**nostril**	**;**	**upper**	**part**	**of**	**loreal**
眼角	-	尖锐地	定义	,	持续	到	多于	鼻孔	;	上	部分	的	欧莱雅

['ri:dʒən]['sloʊpɪŋ] [ə'brʌptli] ,

region	**sloping**	**abruptly**	**,**
地区	倾斜的	突然	,

前嵴轮廓清晰，延伸至鼻孔上方；颊部上部急剧倾斜。

['loʊər] [pɑ:rt]['sloʊpɪŋ] [mɔ:r] ['dʒentli][tu:; tə] [edʒ] [ʌv; əv][lɪp] ; ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['nɑ:strəl] ['sʌmwʌt]

lower	**part**	**sloping**	**more**	**gently**	**to**	**edge**	**of**	**lip**	**;**	**area**	**in**	**front**	**of**	**nostril**	**somewhat**
降低	部分	倾斜的	更多的	轻轻地	到	边缘	的	唇	;	区域	在	正面	的	鼻孔	有些

['swoʊlən] ,

swollen	**,**
肿	,

下部向唇缘倾斜角度较缓；鼻孔前方区域略微肿胀。

[ðə; ði]['nɑːstrəl][lɑːrdʒ] , [də'rektɪd] ['strɔːŋli] ['bækwərd] ; [tɪp][ʌv; əv][snaʊt] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['raʊndɪd]

the	nostril	large	,	directed	strongly	backward	;	tip	of	snout	forming	a	short	rounded
这	鼻孔	大的	,	指导	强烈	落后	;	提示	的	鼻子	成型	一个	短的	圆润

[proʊ'bɑːsɪs,proʊ'bɑːskɪs] ;

proboscis	;
长鼻	;

鼻孔大，向后强烈弯曲；吻部末端形成短而圆的吻；

['ʌpər] [dʒɔː] ['ræðər] ['strɔːŋli] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['loʊər] [dʒɔː] .

upper	jaw	rather	strongly	overhanging	lower	jaw	.
上	颚	相当	强烈	悬垂	降低	颚	.

上颌明显突出于下颌之上。

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][æn; ən] ['ʌpər] ['aɪlɪd] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] ['dɪstəns] [ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [θriː]

Width	of	an	upper	eyelid	contained	in	interorbital	distance	about	1	-	1	/	3
宽度	的	一个	上	眼皮	包含	在	轨道间	距离	关于	1	-	1	/	3

[taɪmz] ;

times	;
时代	;

上眼睑的宽度约为眼眶间距的 1.25 倍；

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [aɪ] [ə'baʊt]['iːkwəl][tuː; tə] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [aɪ] [ænd; ənd]['nɑːstrəl] ,

horizontal	diameter	of	eye	about	equal	to	distance	between	eye	and	nostril	,
水平的	直径	的	眼睛	关于	平等的	到	距离	之间	眼睛	和	鼻孔	,

眼睛的水平直径大约等于眼睛到鼻孔的距离，

[ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [θriː][taɪmz][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] ['tɪmpənəm] ; ['tɪmpənəm] [dɪ'stɪŋkt] , [ɪts] ['dɪstəns]

about	1	-	1	/	3	times	diameter	of	tympanum	;	tympanum	distinct	,	its	distance
关于	1	-	1	/	3	时代	直径	的	鼓室	;	鼓室	清楚的	,	它是	距离

[frʌm; frəm]['ɔːrbɪt]['iːkwəl][tuː; tə][ɪts][daɪ'æmɪtər] ,

from	orbit	equal	to	its	diameter	,
从	轨道	平等的	到	它是	直径	,

鼓膜直径约为其1.25倍；鼓膜清晰可见，其到眼眶的距离等于其直径。

[ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['glændʒələr][foʊld] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [aɪ] .

overhung	by	a	glandular	fold	running	back	from	eye	.
悬垂	经过	一个	腺体	折叠	跑步	后退	从	眼睛	.

被从眼睛向后延伸的腺体褶皱覆盖。

['koʊni] [lɑːrdʒ] ; ['voʊmərɪn] [tiːθ] [ɪn] [tuː] ['elɪveɪtɪd] ['pætʃɪz] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [riːtʃ]

Choanae	large	;	vomerine	teeth	in	two	elevated	patches	which	lie	between	,	and	reach
后鼻孔	大的	;	犁骨	牙齿	在	二	升高	补丁	哪个	说谎	之间	,	和	抵达

[ðə; ði] [pɑː'stɪrɪər] ['levə(ə)l] ,

the	posterior	level	,
这	后部	等级	,

后鼻孔大；犁骨齿呈两块隆起的斑块状分布，位于两者之间，并延伸至后部水平。

[ʌv; əv] ['koʊni] , [ðə; ði] ['pætʃɪz] ['kloʊzər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['koʊni] ; [tʌŋ]

of	choanae	,	the	patches	closer	to	each	other	than	to	choanae	;	tongue
的	后鼻孔	,	这	补丁	更近	到	每个	其他	比	到	后鼻孔	;	舌头

['ræðər] [smɔːl] ,

rather	small	,
相当	小的	,

后鼻孔，斑块彼此之间的距离比后鼻孔本身的距离更近；舌头较小，

[ˌsʌb'sɜːrkjələr] , [nɑːt][ɔːr][bʌt; bət] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [nɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [friː] [bɪ'haɪnd] ;

subcircular	,	not	or	but	very	indistinctly	notched	behind	,	not	at	all	free	behind	;
亚圆形	,	不是	或者	但	非常	模糊不清	缺口	在后面	,	不是	在	全部	自由的	在后面	;

近圆形，背面有非常模糊的缺口，背面完全不自由；

['oʊpənɪŋ] [tu:; tə]['voʊk(ə)l][sæks][bɪ'haɪnd]['lev(ə)l][ʌv; əv] [tʌŋ] , [ðə; ði]['oʊpənɪŋz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [slɪt]
opening **to** **vocal** **sacs** **behind** **level** **of** **tongue** **,** **the** **openings** **a** **short** **slit**
开幕 到 声乐 囊 在后面 等级 的 舌头 , 这 开口 一个 短的 缝隙
[də'rektɪd] ['bækwərdz] .
directed **backwards** **.**
指导 向后 .

声囊开口位于舌头后方，开口呈短缝状，向后延伸。

(['voʊk(ə)l][sæks][nɑ:t]['evɪdənt] [ɪk'stɜ:rnəli] [ɪn] [taɪp] [ɔ:r]['pærəˌtaɪps] .)
(**Vocal** **sacs** **not** **evident** **externally** **in** **type** **or** **paratypes** **.** **)**
(声乐 囊 不是 明显 外部 在 类型 或者 副型 .)

（模式标本和副模式标本的外部均未观察到声囊。）

[skɪn] [ʌv; əv] ['dɔ:rsl] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz]['dʒen(ə)rəli] [smu:ð] (['ʌndər][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɜ:rfɪs] [maɪ'nu:tli]
Skin **of** **dorsal** **surfaces** **generally** **smooth** **(** **under** **magnification** **surface** **minutely**
皮肤 的 背侧 表面 一般来说 光滑的 (在下面 放大 表面 精确到分钟
['kɔ:rəgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld]) ;
corrugated **and** **wrinkled** **)** **;**
瓦楞 和 皱) ;

背部皮肤通常光滑（放大后表面有细微的波纹和皱纹）；

['ventrəl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]['æbdəmən] , [ðə; ði] [θaɪz] , [ænd; ənd]['loʊər][pɑ:rt][ʌv; əv]['lætərəl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
ventral **surface** **of** **abdomen** **,** **the** **thighs** **,** **and** **lower** **part** **of** **lateral** **surface** **of**
腹侧 表面 的 腹部 , 这 大腿 , 和 降低 部分 的 侧 表面 的
['bɑ:di] ['strɔ:ŋli] ['grænjəˌleɪt] ,
body **strongly** **granulate** **,**
身体 强烈 颗粒状 ,

腹部腹面、大腿和身体侧面下部均有明显的颗粒状物质。

[ðə; ði][grænju:ls] [ʌn'i:kwəl] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ; [brest] , [tʃɪn] ,
the **granules** **unequal** **in** **size** **and** **elevation** **;** **breast** **,** **chin** **,**
这 颗粒 不等 在 尺寸 和 海拔 ; 胸部 , 下巴 ,

颗粒大小和高度不一；胸部、下巴、

[ænd; ənd] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ɑ:rm][wɪð; wɪθ] [spɑ:rs] [grænju:ls][ɔ:r]['tju:bərkəlz] .
and **under** **side** **of** **arm** **with** **sparse** **granules** **or** **tubercles** **.**
和 在下面 边 的 手臂 和 疏 颗粒 或者 结节 .

腋下有稀疏的颗粒或结节。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] ['ventrəl] , ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] , [fri:] , [traɪ'æŋgjələr][flæp] ; [ə; eɪ] [smɔ:l] ['θɪkənd]
Anal **opening** **ventral** **,** **covered** **by** **a** **small** **,** **free** **,** **triangular** **flap** **;** **a** **small** **thickened**
肛门 开幕 腹侧 , 涵盖 经过 一个 小的 , 自由的 , 三角形 瓣膜 ; 一个 小的 增稠
[foʊld] ,
fold **,**
折叠 ,

肛门开口位于腹侧，被一个小的、游离的三角形皮瓣覆盖；一个小的增厚褶皱，

['slaɪtli] [fri:] , [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv]['eɪnəs]['pɑ:rtli] ['kʌvərd] [baɪ][traɪ'æŋgjələr][flæp] .
slightly **free** **,** **on** **each** **side** **of** **anus** **partly** **covered** **by** **triangular** **flap** **.**
轻微地 自由的 , 在 每个 边 的 肛门 部分 涵盖 经过 三角形 瓣膜 .

略微自由，肛门两侧部分被三角形皮瓣覆盖。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **260** **]**
[页 -]

['meʒərmənts] ([ɪn][m; ʌm] .) . — [snaʊt] [tu:; tə] [vent] , - ; [leg] , - ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] , - ; [hed]
Measurements (in mm .) . — Snout to vent , 58 ; leg , 86 ; head length , 20 ; head
测量 (在 毫米 .) . — 鼻子 到 发泄 , - ; 腿 , - ; 头 长度 , - ; 头
[wɪdθ; wɪtθ] , - . [sɪks] .
width , 18 . 6 .
宽度 , - . 6 .

测量数据（单位：毫米）——吻部至泄殖腔，58；腿长，86；头长，20；头宽，18.6。

[ɑ:rmz] ['rædər] [ʃɔ:rt] , ['ʌpər] [ɑ:rm] ['slendər] , ['fɔ:rɑ:m] [mʌtʃ] ['θɪkənd] ; [ə; eɪ] [smɔ:l]
Arms rather short , upper arm slender , forearm much thickened ; a small
武器 相当 短的 , 上 手臂 苗条 , 前臂 很多 增稠 ; 一个 小的
['æksəˌleri; æk'sɪləri] [web] ['prez(ə)nt] ;
axillary web present ;
腋窝 网站 展示 ;

双臂较短，上臂细长，前臂粗壮；腋下有小蹼；

[dɪsks] [ɑ:n] [θri:] ['aʊtər] ['fɪŋgərz] [dɪ'stɪŋktli] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] ['tɪmpənəm] ,
disks on three outer fingers distinctly larger than tympanum ,
磁盘 在 三 外 手指 明显地 更大的 比 鼓室 ,

外侧三指上的圆盘明显大于鼓膜，

[ʌv; əv] [fɜ:rst] ['fɪŋgər] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ɔ:r] ['sʌmwʌt] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] ['tɪmpənəm] ; ['aʊtər] ['fɪŋgərz] ,
of first finger equal to or somewhat smaller than tympanum ; outer fingers ,
的 第一的 手指 平等的 到 或者 有些 较小的 比 鼓室 ; 外 手指 ,
[bɪ'twi:n] [wʌn] - [θɜ:rd] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [webd] ;
between one - third and one - half webbed ;
之间 一 - 第三 和 一 - 一半 蹼状的 ;

食指与鼓膜等大或略小；外侧手指，三分之一至二分之一处有蹼；

[ɑ:n] ['ɪnər] ['fɪŋgərz] ['webɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] - [θɜ:rd] ; [fɜ:rst] ['fɪŋgər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'poʊzd] [tu:; tə]
on inner fingers webbing less than one - third ; first finger more or less opposed to
在 内 手指 织带 较少的 比 一 - 第三 ; 第一的 手指 更多的 或者 较少的 反对 到
['ʌðər] [θri:] ,
other three ,
其他 三 ,

内侧手指间的蹼状结构不足三分之一；食指大致与其他三指相对。

[ɪts] [beɪs] ['waidnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['mɪnɪt]
its base widened , and the upper surface covered by a large patch of minute
它是 根据 扩大 , 和 这 上 表面 涵盖 经过 一个 大的 修补 的 分钟
[dɑ:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,

它的底部变宽，上表面覆盖着一大片细小的深色斑点，

[hɔ:rn] - ['kʌlərd] ['nʌpʃl] [æs'perɪtiz] , [ðæt] [ɪk'stend] [tu:; tə] [nɪr] [ðə; ði] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [dɪsk] ;
horn - colored nuptial asperities , that extend to near the terminal disk ;
喇叭 - 有色 婚礼 粗糙度 , 那 延长 到 靠近 这 终端 磁盘 ;

角质色的婚斑突起，延伸至末端盘附近；

['tju:bərkəlz] ['strɔ:ŋli] ['elɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌsu:pər'nu:məreri] ['tju:bərkəlz] [ɑ:n] [pɑ:m]
subarticular tubercles strongly elevated with numerous supernumerary tubercles on palm
关节下 结节 强烈 升高 和 很多的 额外 结节 在 棕榈
; [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['elɪveɪtɪd] ['pælmər] ['tu:bərkl] ;
; a somewhat enlarged elevated palmar tubercle ;
; 一个 有些 放大 升高 掌 结节 ;

掌骨关节下结节明显隆起，掌部有许多额外的结节；掌部结节略微增大隆起；

['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] ['fɔ:rɑ:m] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['tju:bərkəlz] ; ['ʌðər] ['smɔ:lər]
under surface of forearm with a row of distinct tubercles ; other smaller
在下面 表面 的 前臂 和 一个 排 的 清楚的 结节 ; 其他 较小的
['skætərd] [grænju:ls] ['prez(ə)nt] .
scattered granules present .
疏散 颗粒 展示 .

前臂下表面有一排明显的结节；还有其他较小的散在颗粒。

[toʊz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] - [fɪfθs] [webd] , [ðə; ði] ['membreɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Toes more than four - fifths webbed , the membrane reaching the base of the
脚趾 更多的 比 四 - 五分之一 蹼状的 , 这 膜 到达 这 根据 的 这
['tɜ:rmɪn(ə)l] [dɪsks] ,
terminal disks ,
终端 磁盘 ,

脚趾蹼超过五分之四，蹼膜延伸至末端盘状突起的基部。

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [æt; ət] [li:st] , [ʌv; əv] [ɔ:l] [toʊz] [seɪv] [fɔ:rθ] ; ['tju:bərkəlz] ['strɔ:ŋli]
on one side at least , of all toes save fourth ; subarticular tubercles strongly
在 一 边 在 至少 , 的 全部 脚趾 节省 第四 ; 关节下 结节 强烈

至少在一侧，除第四趾外的所有脚趾；关节下结节强烈

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 261]
[页 -]

[第261页]

['elɪveɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌsu:pər'nu:məreri] ['tju:bərkəlz] [ɑ:n] [soʊl] ; [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['elɪveɪtɪd] ['ɪnər]
elevated , with numerous supernumerary tubercles on sole ; a large elevated inner
升高 , 和 很多的 额外 结节 在 唯一 ; 一个 大的 升高 内
[ˌmetə'tɑ:rsl] ['tu:bərkl] ;
metatarsal tubercle ;
跖骨 结节 ;

足底隆起，有许多额外的结节；内侧跖骨结节较大隆起；

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['aʊtər] ['tu:bərkl] ; [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] , [wel] - [dɪ'faɪnd] , ['tɑ:rsl] [foʊld] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn'taɪər]
a small outer tubercle ; a continuous , well - defined , tarsal fold extending entire
一个 小的 外 结节 ; 一个 连续的 , 出色地 - 定义 , 跗骨 折叠 扩展 全部的
[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['tɑ:rsəs] .
length of tarsus .
长度 的 睑板 .

外侧有一个小结节；跗骨有一条连续、轮廓清晰的褶皱，贯穿整个跗骨的长度。

[ˌtɪbiˌoʊ'tɑ:rsəl] [ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] ['ri:tʃɪz] ['nɑ:strəl] [wen] [leg] [ɪz] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] .
Tibiotarsal articulation reaches nostril when leg is brought forward .
胫跗骨 关节 到达 鼻孔 什么时候 腿 是 带来 向前 .

当腿向前伸展时，胫跗关节可到达鼻孔。

['kʌlər] [ænd; ənd] ['mɑ:rkɪŋ] . — ['dʒen(ə)rəl] ['kʌlər] [ʌv; əv] [taɪp] ([prɪ'zɜ:rv] [ɪn] ['fɔ:rməlɪn] , [ðen]
Color and marking . — General color of type (preserved in formalin , then
颜色 和 标记 . — 一般的 颜色 的 类型 (保存完好 在 福尔马林 , 然后
[træns'fə:d] [tu:; tə] ['ælkəhɔ:l]) [dʌl] ['greɪɪʃ] ['pɜ:rp(ə)l] ,
transferred to alcohol) dull grayish purple ,
转移 到 酒精) 乏味的 灰蒙蒙的 紫色的 ,

颜色和斑纹——字型的一般颜色（先用福尔马林保存，再转移到酒精中）呈暗灰紫色。

['dɑ:rkər] [æn'tiri:əli] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['mɑ:t(ə)ld] [ˌpɑ'stɪriərli] ;
darker anteriorly and somewhat lighter and more mottled posteriorly ;
较暗 前部 和 有些 打火机 和 更多的 斑驳 后方 ;

前部颜色较深，后部颜色稍浅且有斑驳纹理；

['kʌlər] ['veri] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ɑːn] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [kriːm] ,

color	very	much	lighter	on	sides	with	a	few	cream	,
颜色	非常	很多	打火机	在	侧面	和	一个	很少	奶油	,

两侧颜色较浅，带有一些奶油色。

[dɑːrk] - [edʒd] [spɑːts] [ɪn] [grɔɪn] [ænd; ənd] [ɑːn] [saɪdz] [ʌv; əv] ['æbdəmən] ;

dark	-	edged	spots	in	groin	and	on	sides	of	abdomen	;
黑暗的	-	边缘	地点	在	腹股沟	和	在	侧面	的	腹部	;

腹股沟和腹部两侧出现边缘呈深色的斑点；

[frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪ] [ænd; ənd] [ʃæŋk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dɑːrkər]

front	and	back	surfaces	of	thigh	and	shank	with	some	darker
正面	和	后退	表面	的	大腿	和	小腿	和	一些	较暗

[ænd; ənd] ['laɪtər] [flek] [ðæt] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɑːn] [ðə; ði] [fʊt] .

and	lighter	flecking	that	is	continued	more	or	less	on	the	foot	.
和	打火机	斑点	那	是	持续	更多的	或者	较少的	在	这	脚	.

大腿和小腿的前后表面有一些深浅不一的斑点，这些斑点或多或少地延伸到脚部。

[wen] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn] ['wɔːtər] , ['veri] [dɪm] [dɑːrk] [spɑːts] [ɔːr] [baːz] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [lɪmz] ;

When	submerged	in	water	,	very	dim	dark	spots	or	bars	visible	on	limbs	;
什么时候	湮	在	水	,	非常	暗淡	黑暗的	地点	或者	酒吧	可见的	在	四肢	;

浸入水中时，肢体上可见非常暗淡的黑点或条纹；

['ventrəl] ['sɜːrfɪs] ['dɜːrti] ['braʊnɪʃ] [fleʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['mɑːkiŋz] .

ventral	surface	dirty	brownish	flesh	,	without	markings	.
腹侧	表面	肮脏的	棕褐色	肉	,	没有	标记	.

腹部呈脏褐色，无斑纹。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] ['sɪriːz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [faɪv] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ['spesimənz] .

Variation	.	—	The	series	consists	of	five	adult	male	specimens	.
变化	.	—	这	系列	由	的	五	成人	男性	标本	.

变异——该系列包括五个成年雄性标本。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər] ,

It	is	presumed	that	the	female	is	considerably	larger	,
它	是	假定	那	这	女性	是	相当	更大的	,

据推测，雌性体型要大得多。

[ænd; ənd] [meɪ] [læk] [ðə; ði] ['neɪz(ə)l] [proʊ'bɑːsɪs, proʊ'bɑːskɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [sə'spekt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənderi] ['sekʃuəl] ['kærəktər] .

and	may	lack	the	nasal	proboscis	which	I	suspect	is	a	secondary	sexual	character	.
和	可能	缺少	这	鼻腔	长鼻	哪个	我	怀疑	是	一个	次要	性	特点	.

并且可能缺乏鼻吻，我怀疑这是第二性征。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['spesimənz] ,

There	are	some	differences	in	the	shade	of	coloring	in	the	preserved	specimens	,
那里	是	一些	差异	在	这	阴影	的	染色	在	这	保存完好	标本	,

保存下来的标本在颜色深浅上存在一些差异。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['dɑːrkər] , [sʌm; səm] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [taɪp] .

some	being	darker	,	some	lighter	than	the	type	.
一些	存在	较暗	,	一些	打火机	比	这	类型	.

有些颜色比字体深，有些颜色比字体浅。

[ɪn] [tuː] [ðə; ði] ['lætərəl] [dɑːrk] - [edʒd] , [kriːm] [spɑːts] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðə; ði] [æk'sɪlə] ,

In	two	the	lateral	dark	-	edged	,	cream	spots	extend	to	the	axilla	,
在	二	这	侧	黑暗的	-	边缘	,	奶油	地点	延长	到	这	腋窝	,

其中两处侧面深色边缘的乳白色斑点延伸至腋窝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][dɑːrk] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz]

and	the	light	and	dark	markings	on	the	front	and	back	surfaces
和	这	光	和	黑暗的	标记	在	这	正面	和	后退	表面

[ʌv; əv][ðə; ði][leg][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

of	the	leg	are	much	more	distinct	in	most	of	the	specimens	than	in	the
的	这	腿	是	很多	更多的	清楚的	在	最多	的	这	标本	比	在	这

[taɪp] .

type	.
类型	.

大多数标本腿部前后表面的明暗斑纹比模式标本要明显得多。

[wen] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn]['wɔːtər] ,

When	the	specimens	are	submerged	in	water	,
什么时候	这	标本	是	湮	在	水	,

当标本浸入水中时，

[ðə; ði] [blæk] [baːz][ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ɑːr; ər]['evɪdənt] [ɪn][ɔːl] ['spesɪmənz] .

the	black	bars	on	the	limbs	are	evident	in	all	specimens	.
这	黑色的	酒吧	在	这	四肢	是	明显	在	全部	标本	.

所有标本的四肢上都有明显的黑色条纹。

[ðə; ði] ['tɪmpənəm] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɑːrkər] , ['sʌmtaɪmz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

The	tympanum	is	sometimes	darker	,	sometimes	lighter	than	its	surroundings	.
这	鼓室	是	有时	较暗	,	有时	打火机	比	它是	周围环境	.

鼓膜有时比周围组织颜色深，有时比周围组织颜色浅。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [noʊts] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dælkwɛst] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['kʌlər][ɪn][laɪf][ɪz]

In	the	field	notes	of	Mr	.	Dalquest	I	find	the	statement	that	the	color	in	life	is
在	这	场地	笔记	的	先生	.	达尔奎斯特	我	寻找	这	陈述	那	这	颜色	在	生活	是

[braɪt] ['jeloʊ] ,

bright	yellow	,
明亮的	黄色的	,

在达尔奎斯特先生的田野笔记中，我发现了这样一段话：生活中最美的颜色是明亮的黄色。

[wɪtʃ] [prɪ'zuːməbli] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] .

which	presumably	applies	to	all	of	the	specimens	.
哪个	想必	适用	到	全部	的	这	标本	.

这大概适用于所有样本。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌlər] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

No	trace	of	this	color	remains	at	the	present	time	.
不	痕迹	的	这	颜色	遗迹	在	这	展示	时间	.

如今已找不到这种颜色的痕迹了。

[ðə; ði] ['ventrəl] [grænjuːls][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəˌtaɪps][ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'iːkwəl] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

The	ventral	granules	of	some	of	the	paratypes	are	very	unequal	in	elevation	,
这	腹侧	颗粒	的	一些	的	这	副型	是	非常	不等	在	海拔	,

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] , .

some	being	elongated	,	nipplelike	.
一些	存在	细长的	,	乳头状	.

部分副模标本的腹面颗粒高度极不均匀，有些呈细长状，像乳头一样。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd]

The	following	table	gives	the	variation	in	measurements	of	the	type	and
这	下列的	桌子	给予	这	变化	在	测量	的	这	类型	和

['pærəˌtaɪps] :

paratypes	:
副型	:

下表列出了模式标本和副模式标本测量值的变化情况：

['meʒərmənts] [ʌv; əv]['haɪlə][ˌprəubə'sidiə][ɪn][m; ʌm] .

Measurements	**of**	**Hyla**	**proboscidea**	**in**	**mm**	**.**
测量	的	海拉	长鼻目	在	毫米	.

以毫米为单位测量 Hyla proboscidea 的尺寸。

[snaʊt]

Snout
鼻子

鼻子

[tuː; tə] [vent] [hed]

to	**vent**	**Head**
到	发泄	头

排气

[leŋkθ; leŋθ] [hed]

length	**Head**
长度	头

头部长度

[wɪdθ; wɪtθ][ɑːrm] [leg] [fʊt] [ænd; ənd]

width	**Arm**	**Leg**	**Foot**	**and**
宽度	手臂	腿	脚	和

宽度 手臂 腿 脚

['lɔːŋgɪst] [toʊ] [aɪ]

longest	**toe**	**Eye**
最长	脚趾	眼睛

最长的脚趾 眼睛

diameter23626 - - - . [sɪks] - - - - - - - - - - - - - - . [faɪv] - - -

diameter23626	**58**	**20**	**18**	**.**	**6**	**29**	**86**	**39**	**523625**	**56**	**19**	**18**	**29**	**81**	**37**	**523627**	**53**	**18**	**.**	**5**	**17**	**30**	**81**
diameter23626	-	-	-	.	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	.	5	-	-	-

- - - - . [eɪt] - . [faɪv] - - - . [eɪt] - - - - - - - [faɪv]

35	**523624**	**50**	**16**	**.**	**8**	**15**	**.**	**5**	**26**	**70**	**29**	**.**	**8**	**523628**	**50**	**17**	**16**	**28**	**71**	**30**	**5**
-	-	-	-	.	8	-	.	5	-	-	-	.	8	-	-	-	-	-	-	-	5

直径23626 58 20 18.6 29 86 39 523625 56 19 18 29 81 37 523627 53 18.5 17 30 81 35 523624 50 16.8 15.5 26 70 29.8 523628 50 17 16 28 71 30 5

[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] . — [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][wɪð; wɪθ]['haɪlə]

Relationship	**.**	**—**	**It**	**would**	**appear**	**that**	**the**	**relationship**	**of**	**this**	**species**	**is**	**with**	**Hyla**
关系	.	—	它	会	出现	那	这	关系	的	这	物种	是	和	海拉

- ,

bistincta	**,**
-	,

亲缘关系——该物种似乎与双趾树蛙（Hyla bistincta）有亲缘关系。

[ə; eɪ] [ˌwaɪdˈspred] ['meksɪkən] ['spiːʃiːz] ['laɪkwaɪz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['eriə] [bʌt; bət][æt; ət]

a	**widespread**	**Mexican**	**species**	**likewise**	**occurring**	**in**	**the**	**same**	**general**	**area**	**but**	**at**
一个	广泛	墨西哥	物种	同样地	发生	在	这	相同的	一般的	区域	但	在

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .

a	**much**	**higher**	**elevation**	**.**
一个	很多	更高	海拔	.

墨西哥也有一种分布广泛的物种，同样出现在同一区域，但海拔要高得多。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][æn; ən] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [flæp] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] ['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]

It	**also**	**has**	**an**	**elongated**	**flap**	**which**	**carries**	**the**	**anal**	**opening**	**nearly**	**to**	**the**
它	还	有	一个	细长的	瓣膜	哪个	携带	这	肛门	开幕	几乎	到	这

['lev(ə)l][ʌv; əv] ['ventər] [bʌt; bət][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][pɑːrt] [læks] [ðə; ði][traɪˈæŋgjələr][flæp] .

level	**of**	**venter**	**but**	**the**	**terminal**	**part**	**lacks**	**the**	**triangular**	**flap**	**.**
等级	的	腹部	但	这	终端	部分	缺乏	这	三角形	瓣膜	.

它还有一个细长的瓣膜，将肛门开口延伸到几乎与腹部齐平的位置，但末端部分缺少三角形瓣膜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 262]
[页 -]

[第262页]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌproʊlɔːŋˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [snaʊt] [tɪp] .
There is no prolongation of the snout tip .
那里 是 不 延长 的 这 鼻子 提示 .

吻端没有延长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['dɪfərənsɪz] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
There are also numerous other differences , so that it would be difficult to
那里 是 还 很多的 其他 差异 , 所以 那 它 会 是 难的 到
[kən'fjuːz] [ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz] .
confuse the two forms .
迷惑 这 二 表格 .

此外，两者还有许多其他不同之处，因此很难将这两种形式混淆。

[riˈmaːks] . — [ðɪs] [ædz] [ə'nʌðər] ['veri] [dɪ'stɪŋktɪv] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ðə; ði] - ['fɔːnə] .
Remarks . — This adds another very distinctive species to the Veracrucian fauna .
评论 . — 这 添加 其他 非常 独特的 物种 到 这 - 动物 .

备注——这为维拉克鲁斯动物群增添了另一个非常独特的物种。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] [iks'plɔːd] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ]
Despite the fact that this state has probably been explored at greater length
尽管 这 事实 那 这 状态 有 大概 到过 探索 在 更大的 长度
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['meksɪkən] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]
than any other Mexican state it still is a likely place for the discovery of
比 任何 其他 墨西哥 状态 它 仍然 是 一个 可能 地方 为了 这 发现 的
['nɔvəltiz] .
novelties .
新奇 .

尽管这个州可能比墨西哥其他任何州都已被探索得更为深入，但它仍然是发现新奇事物的可能之地。

[trænz'mɪtɪd] ['eɪprəl][eɪt] , - .
Transmitted April 8 , 1948 .
传输 四月 8 , - .

1948年4月8日播出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神